

PROVINCE OF QUEBEC

PROVINCE DE QUÉBEC

Seat of Government at Quebec

LIEUTENANT-GOVERNOR

Lieutenant-Governor — Hon. Onésime Gagnon, P.C., Q.C.

Executive Secretary & Principal Aide-de-camp — Colonel J. P. Martin, R.O.

Secretary and Aide-de-Camp — Wing Commander Gabriel Taschereau, D.F.C., C.D.

Registrar — L. P. Pacaud.

Siège du Gouvernement à Québec

LIEUTENANT GOUVERNEUR

Lieutenant Gouverneur — L'honorable Onésime Gagnon, C.P., C.R.

Chef de cabinet et Principal Aide de camp — Colonel J.-P. Martin, R.O.

Secrétaire et Aide de Camp — Commandant d'Escadre Gabriel Taschereau, D.F.C., C.D.

Régistratre — L. P. Pacaud

EXECUTIVE COUNCIL — CONSEIL EXÉCUTIF

Prime Minister and Minister of Finance — Hon. Jean Lesage.

Attorney General — Hon. Georges Lapalme.

Minister of Labour and Minister of Municipal Affairs — Hon. René Hamel.

Minister of Youth — Hon. Paul Gérin-Lajoie.

Minister of Agriculture and Minister of Colonization — Hon. Alcide Courcy.

Minister of Public Works and Minister of Hydraulic Resources — Hon. René Lévesque.

Minister without portfolio — Hon. Dr. C. A. Kirkland.

Minister of Mines — Hon. Paul Earl.

Minister of Transportation and Communications — Hon. Gérard Cournoyer.

Minister of Roads — Hon. Bernard Pinard.

Minister of Social Welfare — Hon. Emilien LaFrance.

Secretary of the Province — Hon. Lionel Bertrand.

Minister of Health — Hon. Dr. Alphonse Couturier.

Minister of Fisheries and Game — Hon. Gérard D. Lévesque.

Minister of Trade and Commerce — Hon. André Rousseau.

Minister of Lands and Forests — Hon. Bona Arsenault.

Clerk — Léopold Désilets, Q.C.

Acting Clerk — Charles LaRichelière.

Premier Ministre et Ministre des Finances — Hon. Jean Lesage.

Procureur général — Hon. Georges Lapalme.

Ministre du Travail et Ministre des Affaires Municipales — Hon. René Hamel.

Ministre de la Jeunesse — Hon. Paul Gérin-Lajoie.

Ministre de l'Agriculture et Ministre de la Colonisation — Hon. Alcide Courcy.

Ministre des Travaux publics et Ministre des Ressources Hydrauliques — Hon. René Lévesque.

Ministre d'Etat — Hon. Dr. C. A. Kirkland.

Ministre des Mines — Hon. Paul Earl.

Ministre des Transports et Communications — Hon. Gérard Cournoyer.

Ministre de la Voirie — Hon. Bernard Pinard.

Ministre du Bien-Etre social — Hon. Emilien LaFrance.

Secrétaire de la Province — Hon. Lionel Bertrand.

Ministre de la Santé — Hon. Dr. Alphonse Couturier.

Ministre des Pêcheries et de la Chasse — Hon. Gérard D. Lévesque.

Ministre de l'Industrie et du Commerce — Hon. André Rousseau.

Ministre des Terres et Forêts — Hon. Bona Arsenault.

Greffier — Léopold Désilets, C.R.

Greffier suppléant — Charles LaRichelière.

LEGISLATIVE COUNCIL — CONSEIL LÉGISLATIF

Hon. HECTOR LAFERTE

Speaker - Président

Alma — Hon. J. Olier Renaud, Montreal.

Bedford — Hon. Oscar Gilbert, Quebec, P.Q.

De Lanaudière — Hon. Félix E. Messier, St. Antoine-sur-Richelieu

De La Durantaye — Hon. Joseph Boulanger, Montmagny, P.Q.

De La Vallière — Hon. Patrice Tardif, St. Méthode, P.Q.

De Lorimier — Hon. John P. Rowat, Montreal, P.Q.

De Salaberry — Hon. R. Grothé, Montreal, P.Q.

Golfe — Hon. Jules A. Brillant, Rimouski, P.Q.

Grandville — Hon. F. Philippe Brais, Montréal, P.Q.

Inkerman — Hon. George C. Marler, Montreal, P.Q.

LEGISLATIVE COUNCIL—CONSEIL LÉGISLATIF

Continued — Suite

- Kennebec* — Hon. Ernest Benoit, St. Nazaire, P.Q.
La Salle — Hon. Albert Bouchard, Ste-Claire, P.Q.
Laurentides—Hon. Dr. Antonio Auger, Alma, P.Q.
Lauzon—Hon. Gerald Martineau, Quebec, P.Q.
Mille-Isles — Hon. Francis L. Connors, Outremont, P.Q.
Montarville — Hon. Emile Lesage, Macamic, P.Q.
Repentigny — Hon. E. Masson, Montreal, P.Q.
Rigaud — Hon. Jean Raymond, Montreal, P.Q.
Rougemont—Hon. Dr. Albiny Paquette, Mont-Laurier, P.Q.
Shawinigan — Hon. Jean Louis Baribeau, Ste. Geneviève de Batiscan, P.Q.
Sorel — Hon. Jean Barrette, Montreal, P.Q.
Stadacona — Hon. Hector Laferté, Quebec, P.Q.
Victoria — Hon. G. B. Foster, Montreal, P.Q.
Wellington — Hon. Edouard Asselin, Montreal, P.Q.
Ralph A. Benoit, clerk - *greffier*; E. Bernard, assistant-clerk - *greffier-adjoint*; Pierre Gelly, gentleman usher of the black rod - *gentilhomme huissier à la verge noire*; A. Guy, sergeant-at-arms - *sergent d'armes*; L. Parent, accountant - *comptable*.

LEGISLATIVE ASSEMBLY—ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Hon. LUCIEN A. CLICHE

Speaker — Orateur

- Abitibi East* — Cliche, Lucien A., Val d'Or
Abitibi West — Courcy, Alcide, LaSarre, Ab.
Argenteuil—Cottingham, Wm. M., R.R. No. 7, Lachute
Arthabaska—Morissette, Albert, Victoriaville
Bagot — Johnson, D., St. Pie
Beauce — Poulin, Fabien, St. Honoré de Shenley
Beauharnois — Hébert, Edgar, Valleyfield
Bellechasse — Plante, Gustave, Armagh Village
Berthier — Lavallée, J.-A.-A., Ste. Geneviève Paroisse
Bonaventure — Lévesque, Gérard, Paspébiac
Bourget — Meunier, Jean, Montreal
Brome—Brown, Glendon, Bolton West, Knowlton
Chambly — Théberge, Robert, Montreal
Champlain — Bellemare, M., Cap-de-la-Madeleine
Charlevoix-Saguenay — Leclerc, Arthur, La Malbaie Village
Chateauguay — Laberge, Maurice, Chateauguay Center
Chicoutimi — Talbot, Antonio, Chicoutimi
Compton — Gosselin, Claude, East Angus
Deux-Montagnes — Binette, Gaston, St. Eustache
Dorchester — Bégin, J. D., Ste. Germaine
Drummond — Pinard, Bernard, Drummondville
Du Plessis — Coiteux, Henri
Frontenac — Guillemette, Eloi, Lake Megantic
Gaspé North — Jourdain, Claude, Cap. Chat
Gaspé South — Pouliot, C. E., Cap d'Espoir
Gatineau — Desjardins, Gér., Maniwaki
Hull — Parent, Oswald, Hull
Huntingdon — Somerville, H.-A., Hemmingford Village
Iberville — Hamel, Laurent, Iberville
Iles de la Madeleine — Langlais, H., Sillery
Jacques-Cartier — Kirkland, C. A., Ville St. Pierre
Joliette —
Jonquières-Kénogami — Harvey, Gérald, Jonquière
Kamouraska — Plourde, Alf., Mont Carmel
Labelle — Lafontaine, F. J., Ste. Véronique
Lac St. Jean — Collard, Lucien, St. Joseph d'Alma
L'Assomption — Chartrand, V. S., L'Epiphanie
Laval — Lavoie, J. Noël, L'Abord-à-Plouffe
Laviolette — Ducharme, R., La Tuque
Lévis — Roy, Roger, Lévis
L'Islet — Rousseau, André, St. Jean-Port-Joli
Lotbinière — Bernatchez, R., St. Flavien
Magdalen Islands — *See Iles de la Madeleine*
Maisonneuve — Tremblay, Lucien, Montreal
Maskinongé — Caron, G., Louiseville
Matane — Castonguay, J. Philippe, Les Boules
Matapédia — Arsenault, Bona, Quebec
Mégantic — Maheux, Emilien, Black Lake
Missisquoi — Bertrand, J. J., Sweetsburg
Montcalm — Tellier, J. M., Joliette
Montmagny — Lizotte, Laurent, Montmagny
Montmorency — Prévost, Yves, Beauport
Montreal:—
Jeanne Mance — Custeau, Maurice, Montreal
Laurier — Lévesque, René, Montreal
Mercier — Thibeault, Gérard, Montreal
Notre Dame de Grace — Earl, Paul, Montreal
Outremont — Lapalme, G. E., Outremont
St. Ann — Hanley, Frank, Montreal
St. Henri — Lalonde, Ph., Montreal
St. James — Dozois, Paul, Montreal
St. Louis — Blank, Harry, Montreal
St. Mary's — Charbonneau, Edgar, Montreal
Verdun — O'Reilly, George, Verdun
Napierreville-Laprairie — Riendeau, H., St. Rémi de Napierville
Nicolet — Roy, J. F. C., Nicolet Sud
Papineau — Lorrain, J. R., Buckingham
Pontiac — Johnston, R., Otter Lake
Portneuf — Laroche, Marcellin, Pont-Rouge
Quebec Centre — Cloutier, M., Quebec
Quebec Country — Bédard, Jean Jacques, Charlesbourg

LEGISLATIVE ASSEMBLY—ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Continued—Suite

<i>Quebec East</i> — Maltais, Armand, Quebec	<i>Stanstead</i> — Vaillancourt, Georges, Coaticook
<i>Quebec West</i> — Lesage, Jean, Quebec	<i>Temiscamingue</i> — Larouche, André, Lorrainville
<i>Richelieu</i> — Cournoyer, Gérard, Sorel	<i>Temiscouata</i> — Raymond, J. A., St. Louis du Ha Ha
<i>Richmond</i> — Lafrance, J. E., Danville	<i>Terrebonne</i> — Bertrand, Lionel, Ste. Thérèse de Blainville
<i>Rimouski</i> — Dionne, Albert, Rimouski	<i>Three Rivers</i> — Gabias, Yves, Trois-Rivières
<i>Rivière du Loup</i> — Couturier, J. Alphonse, Rivière du Loup	<i>Two Mountains</i> — See <i>Deux Montagnes</i>
<i>Roberval</i> — Plourde, Jean Claude, St Félicien	<i>Vaudreuil-Soulanges</i> — Gérin-Lajoie, Paul Vaudreuil
<i>Rouville</i> —	<i>Verchères</i> — Lechasseur, Guy, Beloeil Station
<i>Rouyn-Noranda</i> — Turpin, Edgar, Rouyn	<i>Westmount - St George</i> —Hyde, John R., Westmount
<i>Saguenay</i> — Bélanger, Lucien, Baie Comeau	<i>Wolfe</i> — Lemieux, Gérard, Weedon
<i>St. Hyacinthe</i> — Saint-Pierre, René, St. Hyacinthe	<i>Yamaska</i> — Elie, Antonio, Baie-du-Febvre
<i>St. John's</i> — Ouimet, Philidor, St Jean	Antoine Lemieux, Clerk of the Legislative Assembly — Greffier de l'Assemblée Législative
<i>St. Maurice</i> — Hamel, J. I. R., Shawinigan	
<i>St. Sauveur</i> — Boudreau, J. F., Quebec	
<i>Shefford</i> — Russell, Armand, Waterloo	
<i>Sherbrooke</i> — Brousseau, L. P., Sherbrooke	

DEPARTMENT OF THE ATTORNEY GENERAL

SOUTH SHORE MUNICIPALITIES

DÉPARTEMENT DU PROCUREUR GÉNÉRAL

LOCALITÉS DE LA RIVE SUD

<i>Coroner</i> — Mr. R. L. Duckett, 443 St. Vincent Street, Montreal; Dr. Auguste B. Clement, Les Cèdres, Soulanges County	<i>Coroner</i> — Mr. R. L. Duckett, 443 rue St-Vincent, Montréal; Dr Auguste B. Clement, Les Cèdres, Comté de Soulanges
<i>Registrars</i> — Mr. Roland Daigneault, Longueuil; Mr. J. Bernard Coupal, La Prairie	<i>Registrateurs</i> — M. Roland Daigneault, Longueuil; M. J. Bernard Coupal, La Prairie
<i>Sheriff</i> — Messrs. Caisse & Laurencelle, Court House, Montreal	<i>Shérif</i> — MM. Caisse & Laurencelle, Palais de Justice, Montréal
<i>Clerk of the Crown</i> — Mr. J. Cléo Guimond, Court House, Montreal	<i>Greffier de la Couronne</i> — M. J. Cléo Guimond, Palais de Justice, Montréal
<i>Prothonotary</i> — Messrs. Coffin & Tessier, Court House, Montreal	<i>Protonotaire</i> — MM. Coffin & Tessier, Palais de Justice, Montréal
<i>Clerk of the Magistrate's Court</i> — Mr. Antonio Allard, Court House, Montreal	<i>Greffier de la Cour de Magistrat</i> — M. Antonio Allard, Palais de Justice, Montréal
<i>Clerk of the Peace</i> — Mr. Paul Monty, Court House, Montreal	<i>Greffier de la Paix</i> — M. Paul Monty, Palais de Justice, Montréal
<i>Clerk of Appeals</i> — Mr. Leon Faribault, Court House, Montreal	<i>Greffier des Appels</i> — M. Léon Faribault, Palais de Justice, Montréal

S'il vous plaît! Ne prêtez pas VOTRE ANNUAIRE

IL VOUS COÛTE DE L'ARGENT CHAQUE FOIS QU'IL EST PRÊTÉ

L'habitude de prêter votre Annuaire, dans une grande mesure, est la cause de l'augmentation dans le prix du service de l'Annuaire.

La raison en est:

Les frais de préparation et rédaction de l'ANNUAIRE de votre Ville sont en grande partie invariables.

CES FRAIS DOIVENT ÊTRE NÉCESSAIREMENT ABSORBÉS PAR LES ABONNÉS—QU'IL Y EN AIT UN SEUL OU 1000.

S'il n'y avait qu'un SEUL ABONNÉ à l'Annuaire—c'est LUI SEUL qui devrait couvrir TOUS LES FRAIS.

S'il y avait 100 abonnés—chacun devrait supporter UN CENTIÈME DES FRAIS.

S'il y avait 1000 abonnés—chacun devrait supporter UN MILLIÈME DES FRAIS.

Il est par conséquent évident que PLUS le nombre des abonnés sera grand, MOINS élevé sera le coût pour chacun.

Il est tout aussi évident que MOINS le nombre des abonnés sera important, PLUS élevé sera le coût pour chacun.

Chaque fois que vous prêtez l'Annuaire, l'emprunteur se considérera dispensé de s'abonner à ce service.

À UN NOMBRE ACCRU D'EMPRUNTEURS CORRESPOND UN NOMBRE RÉDUIT D'ABONNÉS, ce qui signifie UNE AUGMENTATION DU COÛT.

LES ÉDITEURS

Please! Do Not Lend Your CITY DIRECTORY

IT COSTS YOU MONEY—Every Time it Is Loaned

The practice of lending your City Directory, in a great measure, is responsible for the increasing cost of Directory Service.

The reason is:-

There is a definite cost involved in the making of the DIRECTORY of Your City.

THIS COST MUST BE ABSORBED BY THE SUBSCRIBERS -- BE THEY ONE—OR BE THEY 1000.

If there were but ONE SUBSCRIBER to the CITY DIRECTORY —THE ONE SUBSCRIBER would of necessity have to absorb THE WHOLE COST.

If there were 100 SUBSCRIBERS—each one would have to absorb 1/100th PART OF THE WHOLE COST.

If there were 1000 SUBSCRIBERS—each one would have to absorb 1/1000th PART OF THE WHOLE COST.

From which it is obvious that the GREATER the number of subscribers—the LESSER the cost to each.

And

It is also obvious that the LESSER the number of subscribers—the GREATER the cost to each.

Every time you loan your City Directory the LESS NECESSITY THERE IS FOR THE BORROWER TO SUBSCRIBE FOR THE SERVICE.

MORE BORROWERS result in FEWER SUBSCRIBERS which means INCREASED COST.

THE PUBLISHERS